

Bună să vă fie inima, și LA MULȚI ANI pe 2014!!

Nu mai știu cum să încep o scrisoare în română... ce trist, ce trist...

Aș vrea să vă felicit pentru eforturile depuse pentru îmbunătățirea acestui site, atât prin adăugarea de noi definiții (din noi dicționare) cât și pentru noile pagini de explicații.

Dar să trec la obiectul principal al acestui mesaj că "time is money".

Toate definițiile cuvintelor arată și sursa lor, numele dicționarului de proveniență fiind (de cele mai multe ori) abreviat. Pentru cei neobișnuiți cu abrevierile ați creat pagina de explicații care conține 2 "indicații" de folosire a paginii și un tabel cu toate numele dicționarului ce se găsesc pe site. Toate bune și frumoase, cum se zice, dar:

Nu chiar toate sunt bune; sau, dacă sunt bune nu sunt chiar "frumoase". Adică, dacă nu știu care este dicționarul "DCR2", încerc să aflu ducându-mă la pagina explicativă adică <http://dexonline.ro/surse>. Acolo văd "indicațiile"

- Duceți mouse-ul deasupra unui titlu pentru a vedea detalii despre acel dicționar;
- Duceți mouse-ul deasupra unei iconițe pentru a vedea gradul de utilizare a acelui dicționar; și tabelul, dar oare unde este DCR2? Dicționarele nu sunt înscrise în tabel nici în ordine alfabetică, nici în ordinea alfabetică a abrevierii numelor lor, nici în ordinea gradului de utilizare (de la 100% la 5%, să zicem). Ce-i mai rău, "abrevierea" numelui dicționarului apare după numele întreg care poate fi scurt sau lung, deci poziția pe ecran a numelui abreviat este (pardon de expresie...) cam "aiurea". De aceea vă propun următoarele modificări ale paginii "Surse":

1. Schimbarea indicațiilor astfel:

a1)

- Duceți cursorul deasupra unui nume de dicționar pentru a vedea detalii despre acel dicționar;

SAU

a2)

- Duceți cursorul deasupra unui nume de dicționar pentru a vedea mai multe detalii;

b)

- Pentru a vedea gradul de utilizare a acelui dicționar, duceți cursorul deasupra simbolului corespunzător.

Să mă explic puțin: este drept că "mausul" este cel mai folosit dispozitiv de mișcare pe ecran a cursorului, dar el, cursorul, poate fi mișcat și altfel, cu degetul adică (în cazul ecranelor de tip "tactil"). Deci mi se pare mai corect de spus "duceți cursorul" decât "duceți mausul" (având în vedere și faptul că el, cursorul, se mișcă pe ecran unde sunt cuvintele, mausul mișcându-se pe masă unde nu sunt cuvinte...).

2. Înlocuirea lui "titlu" cu "nume de dicționar".

Pentru consistență: dacă avem cap de coloană în tabel "Nume dicționar" atunci asta trebuie să punem în indicații, altfel lumea se "confuzează"...

3. Înlocuirea lui "iconiță" cu "simbol"

Înlocuirea cuvântului iconiță cu simbol am făcut-o pentru că m-am pus în pielea unuia care nu știe română și am căutat definiția pentru iconiță. Acolo nici o referire la înțelesul

[de exemplu cel dat de "The Free Dictionary" pentru *icon* adică:

4. Computer Science A picture on a screen that represents a specific file, directory, window, option, or program.]

deci, (în informatică sau "domeniul computerelor") o imagine pe un ecran (de calculator) care reprezintă un fișier, un "directory", o fereastră, o opțiune, sau un program specific(ă).

În schimb, sunt trimiteri la cuvântul de origine adică icoană. Dar nici în definițiile pentru icoană nu este nici o referire la înțelesurile din lumea calculatoarelor... Deci, până când definiția pentru "iconiță" respectiv "icoană" sunt completate cu acele înțelesuri, propun ca "iconiță" din "pagina de surse" să fie înlocuit cu "simbol". [o altă paranteză acum: am găsit undeva "pictogramă" pentru cuvântul englezesc "icon" dar fiindcă este mai puțin folosit decât simbol cuvântul mi se pare numai parțial potrivit pentru înlocuirea lui "iconiță" fiindcă mulți nevorbitori de română ar fi "obligați" să facă o nouă cercetare de data asta a definiției lui "pictogramă". Iar, ca fapt divers, acea definiție (din "Dicționarul Specializat" DE (1993-2009)) nici nu este corectă decât parțial; face "trimitere" la definițiile pentru icoană și iconiță care am văzut deja că nu se referă deloc la calculatoare: un veritabil "cerc vicios"...]

4. Pentru ușurarea folosirii paginii de "surse" propun adăugarea unei coloane la tabel care să conțină numai numele abrevierii folosite pentru numele dicționarului.

Și, precum am fost îndrumat o dată de însuși Cătălin Frâncu ("Dacă nu vă place cum arată tabelul de declinări faceți dvs. unul nou și trimiteți-mi-l..."), iată cum propun să arate schimbarea (varianta preferată și tabelul trunchiat, evident):

- Duceți cursorul deasupra unui nume de dicționar pentru a vedea detalii despre acel dicționar;
- Pentru a vedea gradul de utilizare a aceluia dicționar, duceți cursorul deasupra simbolului corespunzător.

Nume Dicționar

Nume
dicționar
(abreviat)

Utilizar
e

Dicționarul explicativ al limbii române (ediția a II-a revăzută și adăugită)

Dex `12



Dicționarul explicativ al limbii române (ediția a II-a revăzută și adăugită)

Dex `09



Evident că funcționalitatea ("mouse over", adică) trebuie păstrată dar oare trebuie schimbat cursorul dintr-unul normal într-unul cu semn de întrebare? (Scuzați ignoranța dacă asta este parte din funcție și deci altfel nu se poate).

Mulțumesc frumos pentru atenția acordată și să auzim numai de bine.

Cristian Andrei

Connecticut, 2014